

Index des mots

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **33 (1969)**

Heft 131-132

PDF erstellt am: **18.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

INDEX DES MOTS ¹

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

arag. = aragonais	cast. = castillan	léon. = léonais
ast. = asturien	istr. = istrique	liég. = liégeois
bourg. = bourguignon	jers. = jersiais	végl. = véglote

Anglais.

<i>to contre-riposte</i>	200
<i>febrifuge</i>	200
<i>flibutor</i>	38, 43
<i>freebelters, freebelters</i>	38, 43
<i>freebooters</i>	38
<i>parasol</i>	200
<i>surtout</i>	200

Basque.

<i>elikatu</i>	201
----------------------	-----

Catalan.

<i>albarginia</i>	225
<i>arrancar</i>	196
<i>ay</i>	195
<i>dijou</i>	195
<i>dillums</i>	195
<i>dilluns</i>	195
<i>dimarts</i>	195
<i>frare</i>	195
<i>jay</i>	195
<i>jou</i>	195
<i>junsega</i>	195
<i>juny</i>	195
<i>març</i>	195

<i>pai</i>	195
<i>pai-senye</i>	195
<i>ranc</i>	196

Celtique.

<i>*balcos</i>	207
<i>*bawa</i>	110
<i>*gubia</i>	110

Dalmate.

<i>bu</i>	20
<i>buarba végl.</i>	20
<i>dik végl.</i>	20
<i>Euota végl.</i>	20
<i>fiasta végl.</i>	20
<i>fuk végl.</i>	20
<i>guapto végl.</i>	21
<i>juabl végl.</i>	20
<i>kual végl.</i>	20
<i>kur végl.</i>	20
<i>miarda végl.</i>	20
<i>muart végl.</i>	20
<i>nuat végl.</i>	20
<i>pi végl.</i>	20
<i>pial végl.</i>	20
<i>prik végl.</i>	20
<i>yal végl.</i>	21

<i>yarba végl.</i>	21
<i>yere végl.</i>	21
<i>yiltri végl.</i>	21
<i>yoiva végl.</i>	21
<i>yonda végl.</i>	21

Espagnol.

<i>arrancar</i>	196
<i>berenjena</i>	225
<i>caña</i>	200
<i>castichu/castiecho ast.</i>	33
<i>cuoiro léon.</i>	27
<i>diez léon.</i>	27
<i>enemigo arag.</i>	199
<i>fago ast.</i>	33
<i>farabustear cast.</i>	38, 44
<i>fierru ast.</i>	33
<i>filibustero</i>	38
<i>fogo/suogo</i>	30
<i>fuota léon.</i>	27
<i>fuonte léon.</i>	27
<i>fuorca léon.</i>	27
<i>guetu/gatos ast.</i>	33
<i>mormorar</i>	196
<i>muirtu/muertos ast.</i>	33
<i>nuichi/nueches</i>	33
<i>nuoite léon.</i>	27
<i>nuove léon.</i>	27

1. Deux listes alphabétiques de mots picards ont été données dans l'article de M^{lle} Picoche p. 333.

<i>padraastro</i> cast.	199
<i>piè</i> léon.	27
<i>pirru</i> / <i>perros</i> ast.	33
<i>renco</i>	196
<i>surdu</i> / <i>sorda</i> ast.	33
<i>tiempo</i> ast.	33
<i>uoio</i> léon.	27
<i>yegando</i> ast.	33

Français.

<i>acier</i> a. fr.	330
<i>abortif</i> a. fr.	321
<i>accidentelement</i> a. fr.	321
<i>àchi</i> fr. dial.	330
<i>acoveter</i> a. fr.	330
<i>àdjèzi</i> fr. dial.	331
<i>adlib</i> fr. dial.	330
<i>adustion</i> a. fr.	318
<i>aeremance</i> a. fr.	318
<i>aèrt</i> fr. dial.	331
<i>affoler</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>agace</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>àgrèzi</i> fr. dial.	332
<i>aisier</i> a. fr.	330
<i>àji</i> fr. dial.	332
<i>akustè</i> fr. dial.	330
<i>alcionites</i> a. fr.	318
<i>alcotiè</i> fr. dial.	174
<i>alil</i> fr. dial.	330
<i>àmè</i> fr. dial.	332
<i>amolier</i> a. fr.	330
<i>amuyât</i> fr. dial.	330
<i>âpulkòr</i> fr. dial.	330
<i>âtoné</i> / <i>âtonây</i> bourg.	98
<i>àtèi</i> fr. dial.	332
<i>aplèté</i> fr. dial.	174
<i>arcandiè</i> fr. dial.	174
<i>arcanyé</i> fr. dial.	174
<i>àrèèl</i> fr. dial.	332
<i>argonyé</i> fr. dial.	174
<i>aricotyé</i> fr. dial.	174
<i>àrikòtèi</i> fr. dial.	332
<i>arlâ</i> fr. dial.	332
<i>àrniki</i> fr. dial.	332
<i>astelle</i> a. fr.	187
<i>atargier</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>aubergine</i>	225 ss.
<i>aujourd'hui</i>	353
<i>aveindre</i> a. fr.	329

<i>àvèn</i> fr. dial.	329
<i>en avoir assez</i>	416
<i>àwul</i> bourg.	104
<i>azè</i> fr. dial.	331
<i>bacon</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>badrée</i> a. fr., fr. dial.	330
<i>baffe</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>bāboe</i> fr. dial.	331
<i>banel</i> a. fr.	329
<i>bànyó</i> fr. dial.	329
<i>barbarin</i> a. fr.	321
<i>bélingèle</i>	225, 234
<i>bérangène</i>	225
<i>bèrdul</i> fr. dial.	332
<i>béringelle</i>	225, 234
<i>bèrláf</i> fr. dial.	331
<i>bèrlu</i> fr. dial.	331
<i>bersel</i> a. fr.	331
<i>bèrsu</i> fr. dial.	331
<i>bèrtlè</i> fr. dial.	332
<i>bitābu</i> fr. dial.	332
<i>bizāl</i> fr. dial.	332
<i>blèrè</i> fr. dial.	332
<i>boèllè</i> fr. dial.	332
<i>boèlò</i> fr. dial.	332
<i>bòkyò</i> fr. dial.	329
<i>bol̄t̄ž</i> jers.	110
<i>boschillon</i> a. fr.	329
<i>boujon</i> a. fr., fr. dial.	330
<i>brāduyi</i> fr. dial.	332
<i>braz</i> a. fr.	187
<i>brehème</i>	225
<i>brèlè</i> fr. dial.	331
<i>brètèi</i> fr. dial.	331
<i>bringeale</i>	228, 239
<i>bringelles</i>	230
<i>bròk</i> fr. dial.	331
<i>brôn</i> fr. dial.	332
<i>burger</i> a. fr.	205
<i>buz</i> fr. dial.	331
<i>calculacion</i> afr.	322
<i>camper</i> a. fr.	322
<i>carisé</i>	200
<i>ceircle</i> a. bourg.	106
<i>cesse</i> a. fr.	330
<i>chaloine</i> fr. dial.	174
<i>èalu</i> fr. dial.	174
<i>chamoine</i> fr. dial.	174
<i>chamoisier</i> a. fr.	331

<i>èādelu</i> fr. dial.	174
<i>chanoir</i> fr. dial.	174
<i>chantéryó</i> fr. dial.	174
<i>chaudel</i> a. fr.	213
<i>èáw</i> bourg.	103
<i>èikò</i> fr. dial.	332
<i>ènèwv</i> (Chenove) bourg.	104
<i>ènèwv</i> (chanvre) bourg.	104
<i>choque</i> pic.	211
<i>èul</i> fr. dial.	329
<i>èrèn</i> fr. dial.	332
<i>èuèð</i> fr. dial.	329
<i>èurèè</i> fr. dial.	332
<i>clabaud</i> a. fr.	330
<i>confermeurs</i> a. fr.	318
<i>conréer</i> a. fr.	174
<i>conroi</i> m. fr.	174
<i>cotele</i> a. fr.	204
<i>couplet</i> a. fr.	330
<i>cousterie</i> a. fr.	207
<i>creton</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>cropte</i> a. fr.	330
<i>curpauble</i> a. bourg.	103, 105 N 1
<i>dèfrètèir</i> fr. dial.	332
<i>dèlikòtè</i> fr. dial.	332
<i>à delivre</i> a. fr.	330
<i>dènè</i> , <i>dènè</i> fr. dial.	174
<i>destourbiere</i> a. fr.	319
<i>digònè</i> fr. dial.	332
<i>dijò</i> / <i>dijāwm</i> bourg.	99
<i>djis</i> fr. dial.	333
<i>dlakr</i> jers.	110
<i>du rbò</i> / <i>du rbāwm</i> bourg.	99
<i>doure</i> a. fr.	210
<i>dravière</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>drul</i> fr. dial.	332
<i>dwoðe</i> jers.	110
<i>dʒutè</i> fr. dial.	174
<i>èbèrlíkòtè</i> fr. dial.	333
<i>èdyliž</i> fr. dial.	174
<i>eigwož</i> jers.	110
<i>èkàstòtè</i> fr. dial.	332
<i>èkalu</i> fr. dial.	332
<i>èkarbuyi</i> fr. dial.	332
<i>èkàrpiyi</i> fr. dial.	332

<i>ékayô</i> fr. dial.	329	<i>flàkô</i> fr. dial.	333	<i>juste</i> a. fr., fr. dial.	416
<i>ékliyi</i> fr. dial.	329	<i>flamiche</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>justice</i> a. fr., fr. dial. .	416
<i>ékusê</i> fr. dial.	332	<i>flibustier</i>	38 ss	<i>kàbâ</i> fr. dial.	332
<i>emagji</i> jers.	110	<i>fondement</i> a. fr.	187	<i>kàdu</i> fr. dial.	332
<i>empalée</i> a. fr.	187	<i>fouace</i>	209	<i>kàfu</i> fr. dial.	332
<i>empaleüre</i> a. fr.	187	<i>forière</i> a. fr., fr. dial. .	329	<i>kàmwèzè</i> fr. dial.	331
<i>èbrètei</i> fr. dial.	332	<i>fòrsyoé</i> fr. dial.	332	<i>kàrmèn</i> fr. dial.	332
<i>enceper</i> a. fr., fr. dial. .	330	<i>fouée</i> a. fr., fr. dial. .	329	<i>kàstîl</i> fr. dial.	332
<i>èe</i> fr. dial.	330	<i>furnàlei</i> fr. dial.	332	<i>kàvè</i> fr. dial.	332
<i>endure</i> a. fr.	187	<i>frèda</i> jers.	111	<i>kèw</i> bourg.	104
<i>enge</i> a. fr.	330	<i>freloque</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>klaboé</i> fr. dial.	330
<i>èkòrsè</i> fr. dial.	332	<i>fremion</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>kàrys</i> bourg.	102
<i>ènô</i> fr. dial.	332	<i>frèyi</i> fr. dial.	329	<i>kòkònyi</i> fr. dial.	332
<i>ensonge</i> a. fr.	319	<i>fribuste</i>	44	<i>kòkòt</i> fr. dial.	332
<i>ètèrmè</i> fr. dial.	331	<i>fribustier</i>	44	<i>kòrè</i> fr. dial.	174
<i>entr'espendue</i> a. fr.	319	<i>froier</i> a. fr.	329	<i>kòrèy</i> fr. dial.	174
<i>èpàr</i> fr. dial.	330	<i>gådruyi</i> fr. dial.	333	<i>kòrnyó</i> fr. dial.	333
<i>èpèrñoé</i> fr. dial.	329	<i>Galafre</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>kuplé</i> fr. dial.	330
<i>èpoète</i> fr. dial.	332	<i>galobier</i> a. fr.	331	<i>kuvé</i> fr. dial.	332
<i>èpoétwèr</i> fr. dial.	332	<i>galubi</i> fr. dial.	331	<i>kuvrèn</i> fr. dial.	333
<i>èpurè</i> fr. dial.	332	<i>galureau</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>kwè</i> fr. dial.	332
<i>èrèinè</i> fr. dial.	329	<i>genelliaque</i> a. fr.	322	<i>kràpè</i> fr. dial.	332
<i>èrdjèr</i> fr. dial.	330	<i>gòni</i> fr. dial.	332	<i>krèp</i> fr. dial.	332
<i>èrèk</i> fr. dial.	332	<i>graal</i> a. fr.	197	<i>krètò</i> fr. dial.	329
<i>èrkrâ</i> fr. dial.	330	<i>gresler</i> a. fr., fr. dial. .	330	<i>kroét</i> fr. dial.	330
<i>èrnàrè</i> fr. dial.	332	<i>grimyî</i> fr. dial.	332	<i>kræyç</i> bourg.	102
<i>èrnàtèi</i> fr. dial.	332	<i>gróe</i> fr. dial.	332	<i>kyèw</i> bourg.	104
<i>èrtrè</i> fr. dial.	333	<i>grouchier</i> a. pic.	216	<i>laceron</i> a. fr., fr. dial. .	329
<i>eschailon</i> a. fr.	329	<i>grouler</i> a. fr., fr. dial. .	329	<i>làdimòl</i> fr. dial.	333
<i>escliçoire</i> a. fr.	331	<i>halbran</i> a. fr., fr. dial.	330	<i>làri</i> fr. dial.	330
<i>esclier</i> a. fr.	329	<i>halitre</i> a. fr.	330	<i>laz</i> a. fr.	187
<i>espartre</i> a. fr.	330	<i>hæpjone</i> jers.	111	<i>lèk</i> fr. dial.	329
<i>estampi</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>hardière</i> a. fr.	330	<i>lèsche</i> a. fr.	329
<i>étàwl</i> bourg.	103	<i>hauton</i> a. fr., fr. dial. .	329	<i>lèy</i> bourg.	101
<i>èteè</i> fr. dial.	332	<i>hecquier</i> a. pic.	216	<i>liste</i> a. fr., fr. dial. .	330
<i>èteèt</i> fr. dial.	332	<i>herbe aux œufs</i>	233	<i>lèy</i> bourg.	102
<i>étéè/ètew</i> bourg.	99	<i>hircocerf</i> a. fr.	319	<i>lòpè</i> fr. dial.	332
<i>étriki</i> fr. dial.	332	<i>hongner</i> a. fr.	329	<i>ludification</i> a. fr.	322
<i>étruk</i> fr. dial.	332	<i>huchier</i> a. fr.	329	<i>lurèt</i> fr. dial.	333
<i>èvcè/èvèw</i> bourg.	100	<i>jè</i> fr. dial.	332	<i>madi</i> fr. dial.	174
<i>excors</i> a. fr.	319	<i>jèglè</i> fr. dial.	332	<i>magerie</i> a. fr.	320
<i>explanacion</i> a. fr.	322	<i>impenitence</i> a. fr.	322	<i>maifre</i> jers.	111
<i>exprimement</i> a. fr.	319	<i>inaccessible</i> a. fr.	322	<i>màlapât</i> fr. dial.	332
<i>exterminement</i> a. fr. .	322	<i>incommutable</i> a. fr.	322	<i>maô</i> fr. dial.	332
<i>èzi</i> fr. dial.	330	<i>indeficient</i> a. fr.	322	<i>mardé</i> fr. dial.	174
<i>faïne</i> a. fr.	187	<i>indifférence</i> a. fr.	322	<i>màrdjèt</i> fr. dial.	333
<i>fèrlapè</i> fr. dial.	333	<i>individueel</i> a. fr.	322	<i>margalo</i> jers.	111
<i>fèrtil</i> fr. dial.	331	<i>inférer</i> a. fr.	322	<i>màròn</i> fr. dial.	331
<i>figmens</i> a. fr.	319	<i>judè</i> fr. dial.	174	<i>má-sîr</i> liég.	198

<i>mayenne</i>	229 ss	<i>parelion</i> a. fr.	323	<i>rasque</i> a. fr.	331
<i>mâyžô</i> bourg	102	<i>pâtârâf</i> fr. dial.	332	<i>râtâtônè</i> fr. dial.	330
<i>mèk</i> fr. dial.	332	<i>paucier</i> a. fr.	330	<i>ratèi</i> fr. dial.	329
<i>mèlanzane</i>	225, 227, 233	<i>pâwl</i> bourg	104	<i>ratô</i> fr. dial.	331
<i>melonge</i> m. fr.	225	<i>pèl</i> jers.	111	<i>reciner</i> a. fr.	329
<i>mèlongène</i>	225 ss	<i>pè pèn</i> bourg	100	<i>recreant</i> a. fr.	330
<i>ménruy</i> fr. dial.	332	<i>pètyð</i> jers.	111	<i>rèdoé</i> fr. dial.	332
<i>mérangène</i>	225, 237	<i>pèvîw</i> bourg	104	<i>rèdrè</i> fr. dial.	330
<i>meringeane</i>	235	<i>pèvüs</i> bourg	104	<i>refeccion</i> a. fr.	323
<i>mèrlô</i> fr. dial.	332	<i>pèy</i> bourg	101	<i>refrotement</i> a. fr.	320
<i>mèwër</i> bourg	104	<i>phantastique</i> a. fr.	323	<i>rèkwè</i> fr. dial.	331
<i>mijè mâji</i> bourg	101	<i>pienne</i> a. fr.	329	<i>rescorre</i> a. fr.	331
<i>minon</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>pif</i> fr. dial.	333	<i>retacønner</i> a. fr.	330
<i>moie</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>pikè</i> fr. dial.	332	<i>retrograde</i> a. fr.	323
<i>moison</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>pipô</i> jers.	111	<i>rètu</i> fr. dial.	331
<i>mô</i> fr. dial.	332	<i>pipu</i> fr. dial.	331	<i>reuper</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>mònoé</i> fr. dial.	332	<i>pleine sa hanste</i>	349 ss.	<i>ribo</i> jers.	111
<i>mònyô</i> fr. dial.	174	<i>pnèy</i> bourg	102	<i>rnâflè</i> fr. dial.	332
<i>mórziſ</i> fr. dial.	331	<i>poéèi</i> fr. dial.	330	<i>roè</i> fr. dial.	332
<i>muſflu</i> fr. dial.	332	<i>poèteè</i> fr. dial.	332	<i>roeillier</i> a. fr.	329
<i>mus</i> fr. dial.	332	<i>pomè pómèy</i> bourg	98	<i>roilleiz</i> a. fr., fr. dial.	331
<i>mucier</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>pommel</i> a. fr.	187	<i>roion</i> afr.	329
<i>murmurer</i>	196	<i>pommes d'amours</i>	227 ss.	<i>roufflard</i> jers.	112
<i>muzèt</i> fr. dial.	332	<i>pommes d'or</i>	229	<i>ruſflè</i> fr. dial.	332
<i>m w á t ô m w á t á w m</i> bourg	98	<i>porjô</i> fr. dial.	333	<i>rusè</i> fr. dial.	332
<i>nache</i> a. fr.	213	<i>poulette</i>	233 N I	<i>routô</i> jers.	112
<i>nâksyoè</i> fr. dial.	332	<i>pulèw</i> bourg	105	<i>ruyi</i> fr. dial.	329
<i>nasu</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>poulieul</i> a. fr.	329	<i>rufjar</i> jers.	112
<i>nâyzé</i> bourg	102	<i>pulây pulâw</i> bourg	106	<i>rupijæ</i> jers.	112
<i>nâz</i> fr. dial.	332	<i>puyu</i> fr. dial.	329	<i>rupijune</i> jers.	112
<i>nèy</i> bourg	102	<i>prangièrè</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>ryâwl</i> bourg	103
<i>nonaige</i> a. fr.	320	<i>predicamenteles</i> a. fr.	320	<i>ryè</i> fr. dial.	331
<i>nunuè</i> fr. dial.	332	<i>prestige</i> a. fr.	323	<i>ryô</i> fr. dial.	329
<i>nèñè</i> fr. dial.	332	<i>pronel</i> a. fr.	329	<i>sâtçé</i> fr. dial.	174
<i>œuf de poule</i>	231	<i>prétéryô</i> fr. dial.	174	<i>sâvlô</i> fr. dial.	332
<i>oir</i> pic.	212	<i>pronosticacion</i> a. fr.	323	<i>sâws</i> bourg	103
<i>oirage</i> pic.	212	<i>putrèl</i> fr. dial.	333	<i>sèf</i> fr. dial.	331
<i>oitel</i> a. pic.	209	<i>pyèn</i> fr. dial.	329	<i>serkjæ</i> jers.	112
<i>ókloé</i> fr. dial.	331	<i>pyèsèt</i> fr. dial.	331	<i>sèw</i> bourg	105
<i>ôñi</i> fr. dial.	329	<i>quai(n)sses, quainses que</i> a. fr.	196	<i>snèwv</i> bourg	104
<i>ôprèm</i> fr. dial.	329	<i>queusse</i> a. fr.	330	<i>so</i> fr. dial.	174
<i>ores primes</i> a. fr.	329	<i>quinte</i> a. fr.	323	<i>sèlèw</i> bourg	105
<i>oriſamme</i>	197	<i>rabdafi</i> jers.	111	<i>soçon</i> a. fr.	329
<i>ostade</i>	200	<i>râk</i> fr. dial.	331	<i>sôsô sôsâwm</i> bourg	99
<i>palpable</i> a. fr.	323	<i>râmôlà</i> fr. dial.	332	<i>sôtç</i> fr. dial.	174
<i>pâmel</i> fr. dial.	332	<i>râ</i> fr. dial.	332	<i>soule</i> a. fr.	329
<i>pân</i> fr. dial.	332	<i>ranjèð</i> jers.	111	<i>soutiko</i> jers.	112
<i>pâpin</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>raquier</i> a. fr.	329	<i>sózô sózâwm</i> bourg	99
				<i>stupre</i> a. fr.	323

<i>subsistance</i> a. fr.	323
<i>subsister</i> a. fr.	323
<i>sueil</i> a. fr.	187
<i>surquier</i> a. pic.	204
<i>suyéû</i> bourg.	105
<i>swèlè</i> fr. dial.	333
<i>syèrè</i> fr. dial.	330
<i>taion</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>tau</i> fr. dial.	331
<i>tàysò</i> bourg.	102
<i>teoés</i> fr. dial.	330
<i>teulu</i> fr. dial.	331
<i>têot</i> fr. dial.	174
<i>têu</i> fr. dial.	174
<i>têueé</i> fr. dial.	174
<i>têutr</i> fr. dial.	174
<i>têuré</i> fr. dial.	174
<i>tèl</i> fr. dial.	331
<i>tesgier</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>tèvè</i> /tèvèn bourg.	100
<i>theorians</i> a. fr.	320
<i>tinè</i> fr. dial.	332
<i>tirè</i> /tiri bourg.	101
<i>tubak</i> fr. dial.	332
<i>tracter</i> a. fr.	320
<i>tràstè</i> fr. dial.	332
<i>tré</i> a. fr.	187
<i>triewèr</i> fr. dial.	331
<i>tutè</i> fr. dial.	332
<i>twòðzitr</i> jers.	112
<i>utei</i> fr. dial.	329
<i>uzràwl</i> bourg.	103
<i>venel</i> a. fr.	208
<i>verangène</i>	225
<i>vèrtiyā</i> fr. dial.	330
<i>vièserie</i> a. fr.	330
<i>vjolò</i> jers.	112
<i>vé</i> /vèû bourg.	99
<i>voép</i> fr. dial.	332
<i>vole</i> a. fr.	320
<i>vribute</i> wal.	43
<i>vyèzrè</i> fr. dial.	330
<i>vyò</i> /vyāwm bourg.	99
<i>wàrlotèi</i> fr. dial.	332
<i>waroquiau</i> pic.	208

Gascon.

<i>entà</i>	422
<i>vostè</i> + 3 ^e personne.	422

<i>yèiro</i>	35
<i>yerbo</i>	35

Germanique.

*fódr.	208
*gurdil.	103
<i>hampeln</i>	111
*hauwa.	214
*hekkón.	216
*branks.	196
*hrinkan.	196
<i>hrüf</i>	112
<i>maffelen</i>	111
<i>riban</i>	112
*widuhoppa.	198
*wrankjan.	196
*wrank.	196

Italien.

<i>arrancare</i>	196
<i>cutréttola</i>	9
<i>erbivéndolo</i>	9
<i>fiero</i> istr.	20
<i>formicola</i>	9
<i>fuosa</i> istr.	20
<i>gelo</i>	176
<i>gemma</i>	176
<i>gènere</i>	176
<i>giovenca</i>	176
<i>gize</i> istr.	20
<i>gócciola</i> /gocciolare.	9
<i>kuolo</i> istr.	20
<i>lattivéndolo</i>	9
<i>lúcciola</i>	9
<i>lucértola</i>	9
<i>lucignolo</i>	9
<i>mangiar vivo</i>	416
<i>mormorare</i>	196
<i>muorto</i> istr.	20
<i>nuota</i> istr.	20
<i>nuva</i> istr.	20
<i>pialla</i> /piallare.	9
<i>piel</i> istr.	20
<i>pollivéndolo</i>	9
<i>prigo</i> istr.	20
<i>puorta</i> istr.	20
<i>ranco</i>	196
<i>ruda</i> istr.	20
<i>scoiàttolo</i>	9

<i>spázzola</i> /spazzolare.	9
<i>tiera</i> istr.	20

Latin.

<i>-abilis</i>	103
<i>-abülu</i> , <i>-a</i>	103
<i>ala</i>	104
<i>annus</i>	194
<i>aptare</i>	417
<i>aurea flammula</i>	197
<i>aurita flammula</i>	198
<i>aviu</i>	195
* <i>bladarius</i>	206
* <i>bostia</i>	209
<i>bullare</i>	110
* <i>buxida</i>	209
<i>calidus</i>	103
<i>camox</i>	212
* <i>canabas</i>	104
* <i>canapu</i>	104
<i>canna</i>	200
<i>capitalis</i>	194
<i>capforia</i>	203
<i>carpinetum</i>	205
<i>cerium</i>	199
<i>circulu</i>	106
<i>clavu</i>	104
<i>cocionem</i>	209
<i>collem</i>	104
<i>coxa</i>	102
<i>crosea</i>	102
<i>culcita</i>	207
<i>delicatus</i>	201
<i>dies Martis</i>	195
<i>femina</i>	416
<i>fimibus terrae</i>	50
<i>focacia</i>	209
<i>frater</i>	195
<i>fritinnire</i>	111
<i>Genäva</i>	104
<i>germanus</i>	195
<i>gulia</i>	110
<i>jocu</i>	195
<i>jove</i>	195
<i>jugu</i>	195
<i>julu</i>	195
<i>juniu</i>	195
<i>lèctu</i>	101
<i>lolium</i>	102
<i>mala insana</i>	226 ss.

<i>mancipium</i>	417
<i>ma(n)sione</i>	102
<i>*me(d)iatura</i>	207
<i>melongena</i>	225 ss.
<i>*mespilittum</i>	205
<i>molere</i>	104
<i>*muciare</i>	213
<i>murmurare</i>	196
<i>*nasiare</i>	102
<i>natica</i>	213
<i>nocte</i>	102
<i>nucellum</i>	205
<i>pæonia</i>	206
<i>pala</i>	104, 111
<i>papaverum</i>	104
<i>*pascuarium</i>	205
<i>pastura</i>	111
<i>patre</i>	195
<i>patrinu</i>	195
<i>pæctu</i>	101
<i>pedonem</i>	206
<i>*pilos</i>	216
<i>*pippare</i>	111
<i>pittacium</i>	111
<i>*platlea</i>	201
<i>pollicem</i>	104
<i>quadra</i>	195
<i>quam si, *quamsi</i>	196
<i>quasi</i>	196
<i>rana</i>	111
<i>*rositare</i>	112
<i>salice</i>	103
<i>sanguinare</i>	210
<i>secale</i>	203
<i>siccu</i>	105
<i>sinape</i>	104
<i>soliculum</i>	105
<i>*soricare</i>	204
<i>sterilis</i>	194
<i>subitaneus</i>	417
<i>taurus</i>	112
<i>taxone</i>	102
<i>tenere</i>	193
<i>tilioletum</i>	205
<i>umbram suam timere</i>	416
<i>venale</i>	208

Mozarabe.

<i>warso</i>	30
<i>wartáyra</i>	30

<i>wásos</i>	30
<i>wortáno</i>	30

Néerlandais.

<i>vrijbouter</i>	38, 39, 43, 48
-----------------------------	----------------

Portugais.

<i>cieiro</i>	199
<i>cuodia</i>	26
<i>cuonde</i>	26
<i>descuonto</i>	26
<i>fuonte</i>	26
<i>muonte</i>	26
<i>parcel</i>	201
<i>puonte</i>	26
<i>puorto</i>	26

Provençal.

<i>arancar a. prov</i>	196
<i>besoc</i>	194
<i>cais, cais que a. prov</i>	196
<i>gobot</i>	194
<i>kota, kotago</i>	194
<i>noko</i>	194
<i>nuka</i>	194
<i>quains a. prov</i>	196
<i>ranc a. prov</i>	196
<i>teüerla</i>	194
<i>viedase</i>	230

Roumain.

<i>aier</i>	22
<i>duomnu</i>	23
<i>fer fier</i>	24
<i>fuok</i>	23
<i>iurba</i>	21
<i>iarna</i>	21
<i>iasca</i>	22
<i>iau</i>	22
<i>iedera</i>	21
<i>iépure</i>	21
<i>ierá</i>	22
<i>ierbós</i>	22
<i>ieri</i>	21
<i>iernez</i>	22
<i>iert</i>	22

<i>iertá</i>	22
<i>ies</i>	21
<i>pedestrame</i>	78
<i>pedestras</i>	78
<i>pedestri</i>	78
<i>pedestrie</i>	78
<i>pedestrime</i>	78
<i>pedestru</i>	75 ss.
<i>pele piele</i>	24
<i>pept piept</i>	24
<i>pregnant</i>	201
<i>pregnanță</i>	201
<i>puom</i>	23
<i>puork</i>	23
<i>puort</i>	23
<i>trebuie</i>	22
<i>uochiu</i>	21
<i>uorb</i>	21
<i>uorç</i>	21
<i>uou</i>	21
<i>verme vierme</i>	24
<i>vuostru</i>	23
<i>vuoua</i>	23

Noms de personnes.

<i>Adaliardis</i>	414
<i>Adasmundus</i>	413
<i>Addalgaldus</i>	413
<i>Aduala</i>	413
<i>Alderemus</i>	414
<i>Alfrisa</i>	414
<i>Aloçé</i>	215
<i>Andriu</i>	205
<i>l'Aple</i>	203
<i>Aselin</i>	208
<i>Assaie-Pot</i>	210
<i>Baes</i>	213
<i>Butibous</i>	215
<i>Bauchant</i>	212
<i>Beauquesne</i>	204
<i>Beduin</i>	215
<i>Belin</i>	214
<i>Bense</i>	215
<i>li Bignon</i>	212
<i>Billuard, Billouart</i>	205
<i>Blavier</i>	206
<i>Boguet</i>	212
<i>Boisset</i>	205
<i>Boistelier</i>	209

<i>Boistiel</i>	209	<i>Daibertus</i>	414	<i>Lesurques</i>	204
<i>Boiteau</i>	209	<i>Daoust</i>	216	<i>Liochart</i>	212
<i>Bonhomme</i>	212	<i>Daqueste</i>	216	<i>Loistelet</i>	209
<i>Bonne Broque</i>	209	<i>Daridel</i>	211	<i>Loistrier</i>	215
<i>Boufel, Bouffars</i>	214	<i>Demiore</i>	216	<i>Loistre, Loitre</i>	215
<i>Bouisset</i>	205	<i>Dieulé</i>	213	<i>Lostre</i>	215
<i>Bouron</i>	205	<i>Doucen, Doussen</i>	213	<i>Machuele</i>	212
<i>Bresin</i>	209	<i>Drage</i>	204	<i>Le Mai</i>	216
<i>Bretel</i>	208	<i>Dureboise</i>	206	<i>Manche</i>	216
<i>Briblébeu</i>	211	<i>Electeus</i>	412	<i>Mangon</i>	210
<i>Brimbeuf</i>	211	<i>Emen</i>	414	<i>Maquete</i>	211
<i>Brochars</i>	209	<i>Ferré</i>	211	<i>Maquille</i>	216
<i>Broquel</i>	209	<i>Février</i>	216	<i>Marcangie</i>	216
<i>Broutin</i>	206	<i>Flodo</i>	412	<i>Massieu</i>	211
<i>Brubant</i>	215	<i>Forrel, Fourrel</i>	208	<i>Melicot</i>	213
<i>Brusset</i>	205	<i>Fortier</i>	208	<i>Mellicocq</i>	213
<i>Brutin</i>	206	<i>Fossier</i>	206	<i>Mèredieu</i>	216
<i>Bubier</i>	213	<i>Fouret</i>	208	<i>Mespellet</i>	205
<i>Buiron</i>	205	<i>Frestoncelle</i>	213	<i>Meurin</i>	212
<i>Buisset</i>	205	<i>Fuiron</i>	213	<i>Moiturier</i>	206
<i>Burgaut</i>	205	<i>Galiot</i>	213	<i>Muchet</i>	215
<i>La Busarde</i>	211	<i>Gartier</i>	206	<i>Musi, Muzi</i>	213
<i>Cadore</i>	215	<i>Goirju</i>	212	<i>Musset</i>	213
<i>Cadoulée</i>	215	<i>Goisart</i>	214	<i>Nacheux</i>	213
<i>Calée</i>	207	<i>Goissart</i>	214	<i>Naquet</i>	210
<i>Calet</i>	207	<i>Gorlier</i>	208	<i>Noulier</i>	209
<i>Camous</i>	212	<i>Gormon</i>	216	<i>Nourrice</i>	206
<i>Cardon</i>	207	<i>Graier</i>	210	<i>Noziaux</i>	205
<i>Cardonnel</i>	209	<i>Gros Poire</i>	212	<i>Orbateur</i>	207, 208
<i>Catoire</i>	203	<i>Grouchet</i>	216	<i>Oustille</i>	204
<i>Caudebert</i>	213	<i>Haguenes</i>	213	<i>Pagot</i>	210
<i>Caudel</i>	213	<i>Haubergier</i>	209	<i>Papeleu</i>	213
<i>Chadolet</i>	215	<i>Hecquerel</i>	216	<i>Papel(l)on</i>	215
<i>Chaintier</i>	208	<i>Herbache</i>	206	<i>Pasq Dieu</i>	216
<i>Chappechainte</i>	215	<i>Le Hérignier</i>	216	<i>Piné</i>	204
<i>Chaudemusse</i>	216	<i>Hesselin</i>	208	<i>Pion</i>	206
<i>Chiffard</i>	207	<i>Le Heuteur</i>	213	<i>Pionne</i>	206
<i>Chinche</i>	207	<i>Hiniaus</i>	216	<i>Pioulier</i>	207
<i>Choquet, Chouquet</i>	211	<i>Hogette</i>	209	<i>Ploibaut</i>	216
<i>Churlot</i>	211	<i>Holin</i>	214	<i>Ployebauch</i>	216
<i>Cokesel</i>	214	<i>Hoppin</i>	214	<i>Poille, Poillon</i>	215
<i>Cold oinus</i>	414	<i>Hosselin</i>	208	<i>Pralet</i>	205
<i>Corbisier</i>	208	<i>Houlet</i>	214	<i>Preelot</i>	205
<i>Corbison</i>	208	<i>Hurtebaise</i>	205	<i>Puille</i>	215
<i>Cosson</i>	209	<i>Huvele</i>	214	<i>Puoba</i>	412
<i>Costerel</i>	211	<i>Huvier</i>	207	<i>Pyteloe</i>	212
<i>Cotel(l)e</i>	204	<i>Jourdieu</i>	216	<i>Quai</i>	210
<i>Cousterier</i>	207	<i>Ladourel</i>	210	<i>Quatorze</i>	216
<i>Cuignet</i>	204, 209	<i>Labernier</i>	216	<i>Radel</i>	210
<i>Cuinel, Cunel</i>	209	<i>Larquette</i>	216	<i>Ravele</i>	206

Ravenier 206
Ravet 206
Ravetel 206
Ridel 204
Roissant 212
Rouleus 210
Roumin 205
Saillant 213
Sainneresse 210
Le Sanneur 216
Silier 205
le Soileus 203
Surquet 204
le Torkeur 203
Toulemine 214
Tricotel 211
Triket 211
Triquoz 211
Troispaus 216

Turquet 216
Trumant 212
Vales 210
Vanisel 217
li Varles 210
Vaudure 216
Vennel 208
Vielos 214
Viguiér 210
La Virée 217
Virots 217
Volant 213
Waroquier 208
Watteblé 203

Noms de lieux.

Carnoy 205
Cessy, Cessey 189

Chanteloup 193
Gilly, Gilley 189
Guelque 189
Mentque 189
Quesques 189
Rentque 189
Tilloloy 205
Wittes 189

Cartes de l'ALF.

306 *cœur* 269
672 *guêpe* 269
673 *guère* 269
1124 *quinze* 269
1138 *reculer* 269

P. DURDILLY.